



РЕГІСТР СУДНОПЛАВСТВА УКРАЇНИ
SHIPPING REGISTER OF UKRAINE

МІЖНАРОДНЕ СВІДОЦТВО ПРО
ЗАПОБІГАННЯ ЗАБРУДНЕННЯ НАФТОЮ
INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE

(Примітка : До цього Свідоцтва повинен прикладатися Опис конструкції і обладнання)
(Note: This Certificate shall be supplemented by a Record of Construction and Equipment)

Видане відповідно до положень Міжнародної конвенції про запобігання забруднення з суден 1973 року, зміненої Протоколом до неї 1978 року, з поправками (названої далі "Конвенція")
за уповноваженням Уряду

Регістром судноплавства України

(повна офіційна назва держави)

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended, (hereinafter referred to as "the Convention")
under the authority of the Government of
by the Shipping Register of Ukraine

the REPUBLIC OF MOLDOVA

(full designation of the country)

ДАНІ ПРО СУДНО
PARTICULARS OF SHIP

Назва судна Name of ship	Регістровий номер або позивний сигнал Distinctive number or letters	Порт приписки Port of registry	Валова місткість Gross tonnage	Дедвейт судна* (тонн) Deadweight of ship* (tonnes)	Номер IMO** IMO Number**
LAURUS	ERPB	GIURGIULESTI	3068	---	9559169

Тип судна***:
Type of ship***:

Нафтовий танкер.
Oil tanker

Судно, котре не є нафтовим танкером, з вантажними танками, що підпадають під дію пункту 2 правила 2 Додатку I до Конвенції.
~~Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2(2) of Annex I of the Convention~~

Судно, яке не є ні одним з перелічених вище.
Ship other than any of the above

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ ЩО:
THIS IS TO CERTIFY:

- Судно оглянуте відповідно до правила 6 Додатку I до Конвенції; і
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention; and
- Оглядом установлено, що стан конструкції, обладнання, систем, пристроїв і матеріалів судна у всіх відношеннях задовільний і судно відповідає застосовним вимогам Додатку I до Конвенції.
That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

* Для нафтових танкерів
For oil tankers

** Див. Систему розпізнавальних номерів суден IMO, схвалену Організацією резолюцією A.600(15).
Refer to the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).

*** Непотрібне закреслити
Delete as appropriate

Це свідоцтво дійсне до
This Certificate is valid until

22.06.2014

*за умови проведення оглядів відповідно до правила 6 Додатку I до Конвенції.
*subject to surveys in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention.

Дата закінчення огляду, на якому основане це свідоцтво:
Completion date of the survey on which this certificate is based:

22.06.2009

(день, місяць, рік/day, month, year)

Видане в
Issued at

Mariupol

(Місце видачі Свідоцтва / Place of issue of Certificate)

Дата
Date

30.01.2012

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE



V. BOROVIK

(Підпис уповноваженої особи, яка видала Свідоцтво, прізвище, І.Б.
Signature of duty authorized official issuing the Certificate)

№

107-2-12-12

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or Stamp of the authority, as appropriate)

Перевірено
гол.інж.-інспектор

* Внести дату закінчення терміну дії, установлену Адміністрацією відповідно до правила 10.1 Додатку I до Конвенції. День і місяць цієї дати відповідає шорічній даті, визначеній в правилі 1.27 Додатку I до Конвенції, якщо не внесені поправки згідно з правилом 10.8 Додатку I до Конвенції.

Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 10.1 of Annex I of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.27 of Annex I of the Convention, unless amended in accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention.

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЩОРІЧНОГО І ПРОМІЖНОГО ОГЛЯДІВ
ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, що при огляді, що вимагається правилом 6 Додатку I до Конвенції, встановлено, що судно відповідає відповідним положенням Конвенції:

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Щорічний огляд:
Annual survey:

Місце Place	Mariupol, Ukraine	Дата Date	30.03.2010
----------------	--------------------------	--------------	-------------------

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE



RU

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Щорічний / проміжний * огляд
Annual / Intermediate * survey

Місце Place	Mariupol, Ukraine	Дата Date	11.05.2011
----------------	--------------------------	--------------	-------------------

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE



RU

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Щорічний / проміжний * огляд
Annual / Intermediate * survey

Місце Place		Дата Date	
----------------	--	--------------	--

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Щорічний огляд
Annual survey

Місце Place		Дата Date	
----------------	--	--------------	--

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ЩОРІЧНИЙ / ПРОМІЖНИЙ ОГЛЯД ВІДПОВІДНО ДО ПРАВИЛА 10.8.3
ANNUAL / INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION 10.8.3

ЦИМ ПОСВІДЧУЄТЬСЯ, що при щорічному/проміжному* огляді, що вимагається правилом 10.8.3 Додатку I до Конвенції, установлено, що судно відповідає відповідним положенням Конвенції:

THIS IS TO CERTIFY that at an annual / intermediate* survey in accordance with regulation 10.8.3 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Місце _____
Place _____

Дата _____
Date _____

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПРОДОВЖЕННЯ СВИДОЦТВА,
ЯКЩО ТЕРМІН ЙОГО ДІЇ МЕНШЕ 5 РОКІВ, У ВИПАДКУ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 10.3
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE
IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION 10.3 APPLIES

Судно відповідає відповідним положенням Конвенції, і це Свідоцтво, відповідно до правила 10.3 Додатку I до Конвенції, The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.3 of Annex I of the Convention,

вважається дійсним до _____
be accepted as valid until _____

Місце _____
Place _____

Дата _____
Date _____

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ПІДТВЕРДЖЕННЯ У ВИПАДКУ ПРОВЕДЕННЯ ОГЛЯДУ
ДЛЯ ПОНОВЛЕННЯ СВИДОЦТВА І ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 10.4
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY
HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 10.4 APPLIES

Судно відповідає відповідним положенням Конвенції, і це Свідоцтво, відповідно до правила 10.4 Додатку I до Конвенції, The ship complies with the relevant provisions of the Convention and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention,

вважається дійсним до _____
be accepted as valid until _____

Місце _____
Place _____

Дата _____
Date _____

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* Непотрібне закреслити / Delete as appropriate

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПРОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ СВИДОЦТВА
ДО ПРИБУТТЯ В ПОРТ ОГЛЯДУ ЧИ НА ПІЛЬГОВИЙ ТЕРМІН У ВИПАДКУ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 10.5 АБО 10.6*
UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 10.5 OR 10.6* APPLIES

Це Свідоцтво, відповідно до правила 10.5 або 10.6* Додатку I до Конвенції
This Certificate shall, in accordance with regulation 10.5 or 10.6* of Annex I of the Convention,
вважається дійсним до []
be accepted as valid until []

Місце []
Place []

Дата []
Date []

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

[]
(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

ПІДТВЕРДЖЕННЯ ПЕРЕНОСУ ЩОРІЧНОЇ ДАТИ У ВИПАДКУ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛА 10.8
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION 10.8 APPLIES

Відповідно до правила 10.8 Додатку I до Конвенції новою щорічною датою є []
In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention the new anniversary date is []

Місце []
Place []

Дата []
Date []

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

[]
(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Відповідно до правила 10.8 Додатку I до Конвенції новою щорічною датою є []
In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention the new anniversary date is []

Місце []
Place []

Дата []
Date []

РЕГІСТР УКРАЇНИ
REGISTER OF UKRAINE

[]
(Підпис уповноваженої особи, прізвище, І.Б. /
Signature of duty authorized official)

(Печатка або штамп уповноваженої організації/
Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* Непотрібне закреслити / Delete as appropriate